

Erdélyt illető

ORSZÁGOS KORMÁNYLAP.

1859-dik év.

II. R é s z.

XII. darab.

Kiadott és szétküldött október 31-kén 1859.

19. szám.

Hirdetvénye

az erdélyi cs. k. helytartósági elnökségnek 1859 szeptember 4-ről, a rögtönítelő-eljárásnak megszüntetése iránt, mely a III. hadsereg kiterjedésiben a katonaságnak szökésre, avagy a hűség, engedelmesség vagy ébresség megszegésirei elcsábításaért polgári személyekre volt szabva, (orsz. kormánylap II. rész IX. darab.)

A magos cs. k. belügyministeriumnak f. évi augusztus 29-kén 9561 sz. alatt kelt nyilatkozata szerint a rögtönítelő-eljárás, mely a f. évi július 11-kén 3060 sz. alatt kibocsátott itteni hirdetvény szerint Ő császári Fensége Albrecht főherczeg ur ő magassága által f. évi június 25-ről 39 szám alatt kelt hadi parancsesal a III. hadsereg egész akkori kiterjedésiben mindazon polgári és katonaszemélyekre szabott, melyek a katonai büntetőtörvény 314 §-ban és a polgári büntetőtörvény 222 §-ban megjelelt büntetben, a cs. k. katonaságnak szökésre, avagy a hűség, engedelmesség vagy ébrességnek büntelt gyanánt tekintendő bár millyes megszegésirei elcsábításaért bűnösökké válnak, — a magos cs. k. hadsereg főparancsnokságának f. év augusztus 22-ről 1825 szám alatt tett közleményinél fogva mindazon koronaországokban megszüntetett, melyekre nézve az említett hadi parancs hatállyal birt.

Mi ezennel köztudomásra hozatik.

A kormányzó Liechtenstein s. k. altábornagy.

II. 1859.

Landes-Regierungsblatt

Siebenbürgen.

Jahr 1859.

II. Abtheilung.

XII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 31. October 1859.

No. 19.

Kundmachung

des f. f. Statthalterei-Präsidiums für Siebenbürgen vom 4. September 1859, wegen Aufhebung des standrechtlichen Verfahrens im Bereiche der III. Armee, gegen Civilpersonen wegen Verleitung von Militärs zur Desertion oder Verlegung der Treue, des Gehorsams oder der Wachsamkeit. (IX. Stück, II. Abtheilung Landes-Gezetz-Blatt.)

Laut Eröffnung des hohen f. f. Ministeriums des Innern vom 29. August l. J. Zahl 9561, ist zufolge Mittheilung des hohen f. f. Armees-Ober-Commandos vom 22. August l. J., Z. 1825, Abtheilung 4 das standrechtliche Verfahren, welches laut der hierortigen Mittheilung vom 11. Juli l. J., Z. 3060, von Seiner f. f. Hoheit dem durchlauchtigsten Herrn Erzherzog Albrecht mit Armees-Befehl vom 25. Juni l. J., Nr. 39, in dem ganzen damaligen Bereiche der III. Armee über alle Civil- und Militärpersonen, welche sich des in dem §. 314 des Militär- und im §. 222 des Civil-Strafgesetzes bezeichneten Verbrechens der Verleitung f. f. Soldaten zur Desertion, oder zu was immer für einer als Verbrechen zu behandelnden Verlegung der Treue, des Gehorsams oder der Wachsamkeit schuldig machen, verhängt wurde, in allen jenen Kronländern, für welche der erwähnte Armees-Befehl Geltung hatte, aufgehoben worden.

Was hiemit zur allgemeinen Kenntniß gebracht wird.

Der Gouverneur Liechtenstein m. p. F.M.E.

Въведенъ гьбернълї провинціале

нептр

A P D E A L Ő.

Авгъ 1859

II. СЕНЧІОНЕ.

XII. тьнънкъ.

Есрпатъ шї тьнїкъ дн 31. Октомьре 1859.

Nr. 19.

Извѣщїе

precidiasl ч. р. гьбернълтале нептр Ардеалъ дн 4. Септемьре 1859, прївїторе ла редїкарое прочесреї днъ дрептълъ статарїс дн тепїторїс арматеї III, дн контра персонеоръ чївїлї шї мїлїтарї, нептр амъїреа octашїоръ ла descerpїsue, с'аъ ла вїолареа кредїнгеї шї а аскъатреї с'аъ а вїцїереї (вѣл. пров. Сеч. II тьн. IX).

Dnъ deconepїrea дналтлї мїнїстерїс ч. р. de interne дн 29. Августъ а. к. Nr. 9561, дн армареа днїтъръшїреї а дналтеї команде сьнерїорї ч. р. de armatz дн 22. Августъ а. к. Nr. 1825, descerpїт. 4 прочесара днъ дрептълъ статарїс, каре днъ днїтъръшїреа де ачї дн 11. Іуліе а. к. Nr. 3060, с'а Фoctїс декреталъ де кьтрь днлїтїїмеа Са ч. р. сепенїїмълъ допнъ архїдъче Алърехтъ прїи демъндъчїсное де арматъ дн 25. Іуліе, а. к. Nr. 39 дн днїтрегълъ тепїторїс де алсучї алъ арматеї а III, асара тьсроръ персонеоръ чївїлї шї мїлїтарї, карї се воръ фаче кълїоче до Фьръ де лїеа дн-сепннатъ дн §. 314 алъ кодїчелї пенале мїлїтаре шї дн §. 222 алъ кодїчелї пенале чївїле, де а амъїї по octашїї ч. р. ка сь descerpтезъ, с'аъ шї ла алъ вьтъраре а кредїнгеї, а аскъатреї с'аъ а вїцїереї, каре аре а се транта ку шї о крїтъ, прїи ачеаста се descїїпїгеазъ дн тїло цереїо ачело де коронъ, нептр карї а автїс тьрїс поменїта демъндъчїсное де арматъ.

Каре прїи ачеаста се адъче ла пѣлїкъ кьпосїїпъ.

Гьбернъторїсѣлъ Lixtemutain m. n. A. M. K.

20. szám.

Hirdetvénye

az erdélyi cs. k. helytartóságnak 1859 szeptember 12-ről, a végrehajtás második fokozatának alkalmazása iránt, az adóhátralékok behajtása végett előrehocsátott intés után.

A magos cs. k. pénzügyi ministeriumnak 1859 július 7-kén 31.692 sz. alatt kelt kihocsátványához képest azon esetekben, midőn az adóhátralékok behajtása végetti katonai vagy politikai végrehajtásnak alkalmazása ellen nehézségek merülnek fel, megrendeltetik, hogy a helyett egy általános, az ingó vagyonnak tizen négy napok hasztalan lefolyása után (a hirdetés napját belé nem számítva) leendő elzálogolás fenyegetésével kapcsolandó intés, s annakutána a végrehajtás második fokozata, azaz: az ingó vagyon elzálogolása vétessék alkalmazásba.

Ezen intés egy a községi előjáró által kiadandó és a község házában, vagy ennek hiányában a helységelőjáró házában kifüggesztendő iudicium által, mellyhez az adóhátralékos egyének névsora is csatolandó, hozandó köztudomásra.

Azonkívül a névjegyzék az olvasni nem tudó adóhátralékos egyéneknek községi gyűlések alkalmával, például a vasárnapi isteni szolgálat után, vagy más hirdetések alkalmával fölolvassandó, s így a lehetőségig mindenki tudomására juttatandó.

Azon nagyobb földbirtokosoknak, kiknek megengedett, adójukat közvetlenül a cs. k. adóhivatalhoz beszoigáltatni, az adóhivatal által megírandó és a járási főnök által láttamozandó írásbeli intés külön küldendő meg, és az nekik ha csak lehetséges, egy külön küldött által kézbesítendő, kinek az adóhátralékos egyén a szabályszerű menelpénzt megfizetni tartozik.

Miis ahhoz tartás végett ezennel köztudomásra hozatik.

A kormányzó

Lichtenstein s. k. altábornagy.

21. szám.

Rendelete

az erdélyi cs. k. helytartóságnak mint főhányahatóságnak 1859 szeptember 30-ról, a

No. 20.

Kundmachung

der k. k. Statthaltereien für Siebenbürgen vom 12. September 1859; über die Anwendung des zweiten Exekutions-Grades, nach vorausgegangener Mahnung zur Einbringung der Steuer-Rückstände.

In Gemäßheit des hohen k. k. Finanzministerial-Erlasses vom 7. Juli 1859, Z. 31.692, wird in jenen Fällen, wo die Anwendung der Militär- oder Civil-Exekution zur Einbringung von Steuer-Rückständen Schwierigkeiten unterliegen sollte, angeordnet, daß anstatt derselben eine allgemeine, mit der Androhung der Mobilar-Pfändung nach fruchtlosem Ablaufe von vierzehn Tagen (den Tag der Kundmachung nicht eingerechnet) zu verbindende Mahnung, und sofort die Anwendung des zweiten Exekutions-Grades d. i. die Mobilar-Pfändung, einzutreten habe. —

Diese Mahnung ist mittelst einer, von dem Gemeinde-Vorstande auszufertigenden, und im Gemeindehause oder in Ermangelung eines solchen, im Hause des Orts-Vorstandes anzuhaltenden Kundmachung, welcher ein Verzeichniß der Namen der Steuer-Rückständler beizufügen ist, zur allgemeinen Kenntniß zu bringen. —

Auch soll dieses Verzeichniß nebstbei den Lesensunkundigen Steuer-Rückständlern, gelegentlich von Gemeinde-Versammlungen, etwa nach sonntägigem Gottesdienste, oder sonst bei den örtlichen Kundmachungen, vorgelesen, und so möglichst zu Jedermanns Kenntniß gebracht werden.

An jene größeren Grundbesitzer, denen gestattet worden ist, ihre Steuern unmittelbar bei dem k. k. Steueramte abzuführen, hat die, vom Steueramte auszufertigende, und vom Bezirks-Vorstande zu vidirende schriftliche Mahnung speciell zu erfolgen, und ist denselben, wo möglich gelegentlich, und nur wo dieses nicht angeht, durch einen Boten, dem der Steuer-Rückständler das normalmäßige Ganggeld zu bezahlen hat, zu stellen. —

Was hiemit zur allgemeinen Kenntniß Befehl Darnachrichtung gebracht wird. —

Der Gouverneur

Lichtenstein m. p. F. M. R.

No. 21.

Verordnung

der k. k. Statthaltereien als Oberbergbehörde für Siebenbürgen vom 30. September 1859, über

Nr. 20.

Публікъчїзнеа

губернмѣнтъскїи ч. р. нентрѣ Ардеалѣ дин 12. Септембре 1859, деспре апликареа градъскїи алѣ доїлеа де есекуцїоне дѣпѣ перїтрѣмїса адмонїчїзнеа нентрѣ адъчереа рестанделорѣ де дапе.

Ан конформїтате ку декретъскїи аналїскїи мїнїстерїс ч. р. де фїнанге дин 7. Іулїе 1859, Nr. 31.692 ан касърїле ачеле, знде дїпревїндареа есекуцїонїеї мїлїтарї алѣ чївїле нентрѣ адънареа рестанделорѣ де дапе арѣ фї сѣпъсѣ зпорѣ грѣтъїї, се ордїнѣ, ка дн локъскїи ачелеа сѣ пѣмаскѣ о адмонїчїзне пїпераре, дїпревнатѣ ку о аменїндаре де зѣлоцїреа лѣкрърїлорѣ мїскъторѣ, дѣпѣ о кърцере дешарїѣ де патрѣспрезече зїле (п-компѣкандѣсе зїха пѣлїкѣреї), дѣпѣ каре апої аре сѣ мї зрмезѣ дїпревїндареа градъскїи алѣ доїлеа де есекуцїоне — адекѣ есекуцїонеа мобїларе (а лѣкрърїлорѣ мїскъторѣ).

Адмонїчїзнеа ачеацїа се ва адъче ла кѣносчїнда пѣлїкѣ прїн о дїнсчїндаре фѣкѣсѣ де кїтрѣ антїтелеа комънале мї лїнїѣ пе пѣредїї касеї комъналі, сѣскї лїпѣкандѣ зна ка ачеацїа, пе пѣредїї касеї антїтелескїи комънале, ла каре се ва адаѣо мї о лїсѣ де пѣтеле ачелорѣ локъторї, карї се афлѣ ку дароа дн рестанѣ. — Лїсѣа ачеацїа пе лїпѣтѣ ачеа се ва маї вестї нентрѣ чел ретамїї дн рестанѣ ку дароа, карї нѣ счїл чїї, ку прїлѣцїскїи адънѣрїлорѣ комъналі, маї алесѣ дѣмїнека дѣпѣ севѣрїмереа кѣлѣскїи дѣтнезесекѣ, сѣскї алфелїс ку дндатїнелеле пѣлїкѣчїснї алѣ локъскїи, мї апа се ва адъче, кѣсѣ ва сїа дн пѣтїндѣ ла кѣносчїнда фїкѣрѣї сѣтеанѣ.

Ла пропїетарїї чел марї де момїтї, кърпорѣ лї с'а кончѣсѣ, ка сѣ мї дѣкѣ дароа пѣтїлїочїтѣ ла офїцїскїи ч. р. де дапе, адмонїчїзнеа, каре о ва фаче аstopitateа де дапе, мї о ва вїдїма сфїчїскїи де претърѣ, лї сѣ ва дїтїнѣнза деосесї мї анѣме фїїндѣ ку пѣтїндѣ, ла знд прїлеѣтѣ, сар'знде нѣ се ва нѣте фаче ачеацїа, се ва трѣмїте прїн знд сѣрвїторї, ла каре отълѣ ку рестанѣ де дапе, ва авѣ сѣї пѣтїсѣскѣ ванї нормалї нентрѣ мѣрѣсѣ.

Карѣ прїн ачѣацїа се адъче ла пѣлїкѣ кѣносчїндѣ нентрѣ днтокмаї зрмарѣ.

Губернторскїи

Lixtenntain m. p. J. M. K.

Nr. 21.

Ordinъчїзнеа

губернмѣнтъскїи ч. р. ка аstopitate мїнераре сѣнерїоре нентрѣ Ардеалѣ, дин 30. Септембре

szabadkutatási jegyek és a külhatárjegyek felállításáról és jó karban tartásáról.

Azon tett észrevételnél fogva, hogy a bányavállalkozók e honban igen gyakran, főképp a kisebbszerű bányamivelési körben a bányahatóságilag helybehagyott szabad-kutatásaikat az előszabott kutatási jegyekkel el nem látják; hogy a fölállított kutatási jegyek mások által igen gyakran pajzanságból vagy rossz indulatból megrongáltatnak, elmozdítottatnak, sőt még semmivé is tételnek, s a vállalkozók olyankor elmulasztják, ezen jegyeket ismét helyreállítani vagy újakat tenni, mi által a bányamivelésnél fenforgó köztekintetek veszélyeztetnek, és a vállalkozók viszonyai egymáshoz és más érdeklettekhez megzavaróttatnak, — szükségesnek látszatott, az alatt álló cs. k. bányakapitányság indítványa folytán a következőt megrendelni:

1. §. Mindenik szabadkutató köteles az általános bányatörvény 24 és 25. §§-ban előszabott kutatási jegyet — a mennyiben az abrudbánya-verespataki bánya-alapszabály 2. §-sa (orsz. korm. lap II. rész, 9. sz. 1859-ről) attól kivételt nem enged — az 1855 január 11-dikén kibocsátott itteni rendelettel (orsz. kormánylap II. rész, 9. sz. 1855-ről) megjelelt módon a bányahatósági helybehagyás vételétől számítva legfőbb három nap alatt nem csak állandóan fölállítani, hanem azon jegyeket a szabadkutatási jog tartama alatt jó karban is tartani, és ha elvesznének, másokat tenni.

Ezen köteleesség elhanyagolása a bányahatóság által az a. b. t. 224 és 250 §§. értelmében pénzbírsággal fog megbüntettetni.

2. §. A kutatási jegyeknek mások által lett megrongálása, elmozdítása vagy megsemmisítése a törvényes büntetésen kívül az azáltal a szabadkutatónak okozott helyreállítási vagy új-felállítási költségek megtérítését is vonja maga után, a mi politikai végrehajtás útján fog eszközöltetni.

3. §. A cs. k. bányahatóság köteles minden bejelentett szabadkutatás helybehagyását, — nem tévén különbséget, ha az egy kutatási jegynek a külszínen leendő felállítását maga után vonja-e, vagy se (1. §.), — az illető cs. k. járáshivatalnak azonnal tudtára adni, melly arról haladéok nélkül a községi előljárót tudósítandja.

4. §. A cs. k. járáshivatalok, a községi előljárók és a köz felügyelő közlönyök kötelesek, a kerületekben találtató kutatási jegyek felett szorososan ügyelni, a kutatási jegyek nél-

die Aufstellung und Erhaltung der Freischürfszeichen, und Tagmaszeichen.

Anlässlich der Wahrnehmung, daß hierlands sehr häufig die Bergbau-Unternehmer, besonders im Bereiche des Kleinbergbaues ihre bergbehördlich bestätigten Freischürfe mit dem vorgeschriebenen Schürfszeichen nicht ausstatten, daß die aufgestellten Schürfszeichen durch Andere sehr oft, sei es aus Muthwillen oder bösem Willen beschädigt, entfernt, sogar auch vernichtet werden, und die Unternehmer es dann unterlassen, diese Zeichen wieder herzustellen oder zu ersetzen, wodurch die bei dem Bergbaue obwaltenden öffentlichen Rücksichten gefährdet, und die Beziehungen der Unternehmer zu einander, und zu anderen Bethetheiligten unklar werden, hat man sich über Antrag der unterstehenden k. k. Berghauptmannschaft bestimmt gefunden, zu verordnen:

§. 1. Jeder Freischürfer ist verpflichtet, das durch das allgemeine Berggesetz in den §§. 24 und 25 vorgeschriebene Schürfszeichen, in wieferne davon der §. 2 des Abrudbánya-Verespataker Berg-Statuts (Landes-Regierungs-Blatt, Abtheilung II. Nr. 9 ex 1859) eine Ausnahme nicht gestattet, in der von hieraus, mit Verordnung vom 11. Jänner 1855, (Landes-Regierungs-Blatt Abtheilung II. Nr. 9 ex 1855) bezeichneten Form, nicht nur längstens binnen 3 Tagen nach Empfang der bergbehördlichen Bestätigung standhaft aufzustellen, sondern diese Bezeichnung, während der Dauer seines Freischürfrechtes auch im guten Stande zu erhalten, und wenn sie abhanden kommen, mit anderen zu ersetzen.

Die Vernachlässigung dieser Pflicht wird durch die Bergbehörde nach den §§. 224 und 250 A. B. G. mit Geldstrafen geahndet werden.

§. 2. Die Beschädigung, Entfernung oder Vernichtung der Schürfszeichen durch Andere, zieht außer den gesetzlichen Strafen, auch den Ersatz der dadurch dem Freischürfer verursachten Herstellungs- und neuer Aufstellungskosten nach sich, welche im politischen Executions-Wege eingeleitet werden wird.

§. 3. Die k. k. Bergbehörde hat jede Freischurf-Anmeldungs-Bestätigung ohne Unterschied, ob eine solche die Aufstellung eines Schürfszeichens am Tage nach sich ziehe oder nicht (§. 1) dem betreffenden k. k. Bezirksamte sofort befaunt zu geben, und dieses wird davon den Gemeinde-Vorstand ohne Verzug zu verständigen haben.

§. 4. Die k. k. Bezirks-Ämter, die Gemeinde-Vorstände und die öffentlichen Aufsichts-Organe sind gehalten, die in ihrem Bereiche befindlichen Schürfszeichen genau zu überwachen,

1859, nentps nenera mi konserparea sem-nelorp de szpztar liberp mi a semnelorp de postyul ad mzerp an fagy.

Фъкъндзе вьгареа де самъ, кьмкь дь цора ачоста съптори де мине, маі алощ дь териториалъ кьлтареі мичь де мине адеоорі п'ми дьзестроощъ съпъкреде лоръ либеро, че ли с'ад дьтъритъ prin astopitatea minerare, кь прескрипеле семне де съпътаръ, ми кь семнеле нсе нентръ съпътаръ фогро, десъ се валъмъ prin алдї, фїз дїн netslangъ, фїз дїн воїз рьзлчїоць, се департъ, соащ се ми нїмїческї де тоїз, ми дьтрепрїнзторї атнчї се левевескї а репої саршї семнеле ачесте, ащ а нъне ателе нѳже, prin care apoi се прїмеждзеокъ прївїнцелє пьвлїче, че домпескї ла кьлтара де мине, ми реферїнцелє дьтрепрїнзторїлоръ, че ле ащ дьтре сіне, ми кьтръ алдї пьрташї, девїнъ недеслчїте, дронтъ ачесте ла пропънереа кьпїтънатлї ч. р. minerare свордїнатї, с'а афлатъ кь кале а се ordina:

§. 1. Фїккарє либеръ съпторї де минере арє дьдеторїре а'ми амежа кь еталорнїчї семнлї де съпътаръ, прескрїсъ prin мьцеа мїнераре де минере дь §-фїл 24 ми 25, пжп дь кьтї §. 2 дїн clatїтлї montanїкї нентръ черкьндарїлї minerare дела Аврїдъ ми Рошїа (вкл. пров. сечч. II, Nr. 9 дїн 1859), дь прївїнца ачоста нъ копчедє вр'о сеччєнїсне, дь форма че с'а дефїнтъ де авї, prin ordїнъчїснеа дїн 11. Іансарїе 1855 (вкл. пров. Сечч. II, Nr. 9 дїн 1855) нс нсмаї дь термінъ де треї зїле, дьпъ прїмїта адеверїре дїн партеа astopitateї minerarї, чї дьсемнъ-мжнтлї ачесте, пжпъ кьндѳ ва дїнеа дрєнтлї сєщ де съпътаръ либеръ, с'лї пьстрєзъ дькь ми дь старє вьпъ, ми дакь с'аръ перде, сь пжпъ алїлї дь лок'ї.

Astopitatea minerare va pedenci левевїреа ачестеї дьдеторїрї кь мьлпте вьнесчї, дьпъ парграфїл 224 ми 250 дїн лєцеа металїкь мїнераре.

§. 2. Вьтмарєа, дьлїтсарєа ащ нїмїчїреа семнелоръ де съпътаръ мїнераре prin алдїї, афаръ де недеселє, че ле дїктєазъ лєцеа, траде дьпъ сіне дькь ми ревопїфїкчїзлєа спеселоръ, че с'ад кьмжнатъ съпторїлї либеръ кь репоїреа ми амезарєа дїн пощ а ачелора, карї се воръ дьдрьма тѳте не калеа есекьдїснєї полїтїче.

§. 3. Astopitatea ч. р. де мїнерє арє сь адкь ла кьпосчїнда ресептївїлї офїчїлї ч. р. де прєтъръ де локъ тѳтъ дьтърїреа знеї дьсчїндьтї нентръ лїбера съпътаръ, фьръ оцєкїре, дакь зна ка ачєєа траде дьпъ сіне амезарєа знїл семнъ де съпътаръ дїн фagy, ащ нс, (§. 1), apoi офїчїлї де прєтъръ ва авє а дькьпосчїнда дескре ачєєа фьръ дьтърїзїере пре антїтелє комзналє.

§. 4. Офїчїлє ч. р. де прєтъръ, антїчїлє комзналї ми органєлє пьвлїче де їнспєнчїснє ащ дьдеторїре, а сьпрєверїє кь акь-патецъ дьпъ семнеле де съпътаръ мїнераре,

küli szabad-kutatásokat a cs. k. bányahatóságnak tüstént feljelenteni, és az illyféle jegek minden megromlását, elmozdítását vagy megsemmisítésit, mellyeknek szerzőit kipuholtani szoros köntlességükben áll, a dolog mi-benléte szerint a törvényes fenyték alá jut-tatni.

5. §. Minden, a mi fennebb megmondott, a kúhatárgyekre is, mellyek az á. b. t. 83. §-ban előszabvák, teljes alkalmazást talál.

A kormányzó
Lichtenstein s. k. altábornagy.

22. szám.

Hirdetvénye

az erdélyi cs. k. helytartóságnak 1859 okto-ber 22-ről, az országos szükségletek és a földthermentesítési adópótlékok kiszabását il-letőleg.

A magos belügyministerium idei október hava 12-ről 24110/1388 számú rendelete szerint, az országos szükségletekre kitűzött adópótlék minden forint után az egyenes adó-nak 6 ukrajczárokkal, a földthermentesítésért pedig 48 ukrajczárokkal (a legközelebbi had-járat alkalmával okozott rendkívüli pótlékok az utóbbi öszvegbe számítva) folszedendő.

Mi ezennel azon hozzáadással tétetik köz-hírré, hogy a főnebbi adópótlék kiszabása be-vétele és folszámolása végett a cs. k. orszá-gos pénzügyigazgatóság a szükséges ren-deleteket kibocsátotta.

A kormányzó
Lichtenstein s. k. altábornagy.

Freischürfe, welche ohne Aufstellung des Schurj-zeichens bestehen, sogleich der k. k. Bergbehörde anzuzeigen, und jede Beschädigung, Entfernung oder Vernichtung derartiger Zeichen, deren Ur-heber genau zu erforschen ihre Pflicht ist, nach Befund der Sache der gesetzlichen Ahndung zu-zuführen.

§. 5. Alles Vorstehende hat auch auf das Tagmaßzeichen, welche der §. 83 A. B. G. vor-schreibt, seine volle Anwendung.

Der Gouverneur
Lichtenstein m. p. J. M. R.

No. 22.

Kundmachung

der k. k. Statthaltereien für Siebenbürgen vom 22. October 1859, betreffend die Ausschreibung des Zuschlages für Landes-Erfordernisse, und die Grundentlastung.

In Gemäßheit Erlasses des hohen Ministe-riums des Innern vom 12. October 1859, Z. 24110/1388, ist der Steuerzuschlag für Landes-Erfordernisse mit 6 Neukreuzern, und für die Grundentlastung mit 48 Neukreuzern, von je-dem Gulden der direkten Steuern, (mit Einschluß des zunächst durch den Krieg veranlaßten außer-ordentlichen Zuschlages in die letzteren) einzu-heben.

Welches hiemit zur allgemeinen Kenntniß gebracht wird, mit dem Beifügen, daß wegen Ausschreibung, Einhebung und Verrechnung des obigen Steuerzuschlages von Seite der k. k. Fi-nanz-Landes-Direktion die geeigneten Weisungen erfolgt sind.

Der Gouverneur
Lichtenstein m. p. J. M. R.

че се афлз дн черкандарилзлз лорж, съпъз-реле де минере, карл есисъ фърз ашезароа де семпзлз презисъ, аз съ ле арате де локж асторител ч. р. де минере, ми тóтз вътмароа, днстръинароа аз нимичироа зпорж актфелз де семне, дънъ а кърорж врзиторл еле аз дндеторипе а черчета къ де амърънтлзлз, дънъ афла-роа дъкрълзлз, а о адъче дпайнле, ка съ се неденсаскъ дънъ леуе.

§. 5. Тóте кате с'аз дпшпратж мал дп ссзж, се ворж аплика не депайнж ми аскура семпелорж нентрз постъиле аз мъсъреле дн фацъ.

Гъбернаторилзлз
Lixtenstain m. p. J. M. R.

№. 22.

Пъблкъчизнеа

гъбернлзлз ч. р. нентрз Ардеалж, дн 22. Ок-томбре 1859, привиторо ла ескриероа адазс-лзл де даре нентрз тревънгеле церел ми нентрз дессърчинароа пъмжлзлзл.

Дн конформитате къ секретлзлз дпаллзлз министрз ч. р. де интерне дир. 12. Онтомбре 1959, №. 24.110/1388, адазслзл де даре нентрз тревънгеле церел се ва скóте къ 6 крзчерл нол, ми нентрз дъсърчинароа пъмжл-лзлз къ кате 48 де крзчерл нол дела фъкаро флоринж де дърилэ дйренте (де дпнпрезъ къ адазслзл естраординаре ла ачесте дн зрмъ, че се фъкъ де кърандж дн касца ревееллзлз).

Каре прин ачесте се адъче ла пъблкъчизнеа къ ачелж адазсж, къ нентрз ескриероа, адънароа ми компътароа ссзж нъмиллзлз адазсж ла даре, дн партеа дйренъиснел ч. р. финансиаре де цоаръ с'аз ми псзж ла кале нотривителе инстръичилл.

Гъбернаторилзлз
Lixtenstain m. p. J. M. R.